

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

**IP/Q/GRC/1**

21 de noviembre de 1996

(96-4938)

**Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad  
Intelectual relacionados con el Comercio**

Original: inglés

## EXAMEN DE LA LEGISLACIÓN SOBRE EL DERECHO DE AUTOR Y DERECHOS CONEXOS

Grecia<sup>1</sup>

En el presente documento se reproducen las preguntas formuladas a la delegación de Grecia y las respuestas facilitadas en el examen de la legislación sobre el derecho de autor y derechos conexos en la reunión del Consejo celebrada del 22 al 25 de julio de 1996.<sup>2</sup>

### Respuestas a las preguntas formuladas por los Estados Unidos

**1. Sírvanse explicar si la legislación griega protege las obras, fonogramas e interpretaciones o ejecuciones de los demás Miembros de la OMC, y en caso afirmativo, si los protege, y cómo, con arreglo al criterio del trato nacional, según lo prescrito en los artículos 3 (en general, con respecto a todos los derechos de autor y derechos conexos) y 9.1 (que incorpora el artículo 5 1) del Convenio de Berna) del Acuerdo sobre los ADPIC. En particular, expliquen cómo se dispensa el trato nacional con respecto a la distribución de los gravámenes sobre las copias para uso privado, establecidos en las disposiciones pertinentes de la legislación griega, especialmente los artículos 18.3 y 49 de la Ley de Derecho de Autor griega.**

La Ley griega 2121/1993 de Derecho de Autor y Derechos Conexos (Diario Oficial A' 25/1993) entró en vigor el 4 de marzo de 1993. Grecia ratificó el Acuerdo sobre los ADPIC en su Ley 2290/1995 (Diario Oficial A' 28/1995). Además, Grecia ratificó el Convenio de Berna (1971) en su Ley 100/1975 (Diario Oficial A' 162/1975) y la Convención de Roma en su Ley 2054/1992 (Diario Oficial A' 104/1992).

La Ley griega 2121/1993 es compatible con todas las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC y no contiene ninguna disposición que autorice discriminación alguna contra los nacionales de otros Miembros de la OMC. Cabe observar que ninguna disposición de la Ley 2121/1993 permite conceder a los extranjeros un trato que no sea igual al otorgado a los nacionales.

En Grecia las obras, fonogramas e interpretaciones o ejecuciones de otros Miembros de la OMC están protegidos por el trato nacional, concedido en virtud del artículo 3 y del párrafo 1 del artículo 9 del Acuerdo sobre los ADPIC. Según lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 28 de la Constitución de Grecia, los convenios internacionales ratificados por ley forman parte integrante de la legislación

---

<sup>1</sup>Las leyes y reglamentos de Grecia sobre el derecho de autor y derechos conexos, notificados en virtud del párrafo 2 del artículo 63 del Acuerdo se han distribuido en el documento IP/N/1/GRC/C/1.

<sup>2</sup>El acta de la reunión ha sido distribuida en el documento IP/C/M/8.

nacional griega y tienen precedencia sobre cualquier disposición legislativa en contrario. Por consiguiente, el Acuerdo sobre los ADPIC forma parte integrante de la legislación nacional, conforme al artículo 1 de la Ley 2290/1995 y al párrafo 1 del artículo 28 de la Constitución griega. Por otra parte, los párrafos 1.2 y 3 del artículo 67 de la Ley 2121/1993 referentes a la legislación aplicable no se pueden aplicar si son contrarios a cualquier convenio internacional ratificado por Grecia.

En cuanto a la remuneración equitativa de copias para uso privado que de conformidad con el artículo 18.3 de la Ley 2121/1993, corresponde pagar a autores, intérpretes o ejecutantes y productores de grabaciones sonoras, visuales o audiovisuales, se dispensa el trato nacional porque en ese caso la remuneración equitativa es considerada un derecho de propiedad intelectual y, en particular, una limitación del derecho de reproducción. La remuneración equitativa prevista en el artículo 18.3 de la Ley 2121/1993 no tiene carácter de gravamen ni de impuesto.

La remuneración equitativa que debe pagarse conforme al artículo 49 de la Ley 2121/1993 a intérpretes o ejecutantes y productores de grabaciones sonoras, o visuales o audiovisuales es un derecho conexo y no concierne a las copias para uso privado.

**2. ¿Aplica Grecia la "norma del plazo más breve" a los fonogramas e interpretaciones o ejecuciones de los demás Miembros de la OMC? En caso afirmativo, sírvanse explicar cómo justifican esta medida, teniendo en cuenta las disposiciones del artículo 4 del Acuerdo sobre los ADPIC.**

Con respecto a los fonogramas e interpretaciones o ejecuciones, la protección prevista en el artículo 52 de la Ley griega 2121/1993 se extiende durante un período de 50 años, contados a partir del final del año en que haya tenido lugar la interpretación, ejecución o grabación.

**3. Sírvanse explicar si Grecia brinda protección, y en qué forma, contra la reproducción directa e indirecta de fonogramas, según lo prescrito en el artículo 14.2 del Acuerdo sobre los ADPIC, incluso por transmisión digital en el contexto de los servicios de suscripción o interactivos.**

Una disposición especial contenida en el artículo 47.1 de la Ley griega 2121/1993 confiere protección contra la reproducción directa e indirecta de fonogramas, según lo prescrito en el artículo 14.2 del Acuerdo sobre los ADPIC. No cabe duda de que la transmisión digital de obras está comprendida en el derecho de autor. De conformidad con el artículo 3.1 a) de la Ley 2121/1993, el autor tiene derecho a autorizar o prohibir la fijación y la reproducción de las obras por cualquier medio, por ejemplo, de carácter mecánico, fotoquímico o electrónico. Por consiguiente, el derecho de reproducción comprende la transmisión digital de las obras. El derecho de reproducción se aplica también a los derechos conexos, es decir a los productores de fonogramas.

[Pregunta complementaria]

**En la legislación griega, ¿comprende el derecho de reproducción de los fonogramas las reproducciones efectuadas a partir de emisiones de radiodifusión, así como la transmisión digital de reproducciones tanto provisionales como permanentes?**

Se interpreta que, de conformidad con la legislación griega, el derecho de reproducción de fonogramas comprende las reproducciones efectuadas a partir de emisiones. Con respecto a la transmisión digital, no hay aún jurisprudencia en la materia.

**4. Sírvanse explicar si Grecia otorga, y en qué forma, protección retroactiva plena a las obras, fonogramas e interpretaciones o ejecuciones de los demás Miembros de la OMC, según lo dispuesto**

**en el artículo 18 del Convenio de Berna, incorporado en los artículos 9.1 y 14.6 del Acuerdo sobre los ADPIC, e indiquen a qué fecha se remonta la protección para cada clase de materias.**

La Ley griega 2121/1993 entró en vigor el 4 de marzo de 1993, inmediatamente después de la fecha de su publicación en el Diario Oficial (artículo 77 de la Ley 2121/1993).

Con anterioridad a esa fecha, la protección de las obras se extendía durante la vida del autor y 50 años después de su muerte, plazo mínimo establecido en el Convenio de Berna. En la actualidad, en virtud del artículo 29.1 de la Ley 2121/1993, la protección se extiende de 50 a 70 años contados desde el final del año de la muerte del autor. Por ejemplo, las obras de los autores muertos en 1946 están protegidas durante 70 años ( $1946 + 70 = 2016$ ).

La Ley 2121/1993 introduce la protección de cuatro derechos conexos durante un período de 50 años: los derechos de los intérpretes o ejecutantes, los productores de grabaciones sonoras, visuales o audiovisuales, las organizaciones de radiodifusión y los editores de obras impresas. Con respecto a las interpretaciones, ejecuciones y fonogramas, el artículo 52 de la Ley 2121/1993 prevé un plazo de protección de 50 años, contados desde el final del año en que haya tenido lugar la interpretación, la ejecución o la grabación. Todas las ejecuciones, interpretaciones y fonogramas anteriores están protegidos, a condición de que no haya expirado el plazo de 50 años. La protección establecida en marzo de 1993, fecha de entrada en vigor de la Ley griega 2121/1993, abarcaba el período 1943-1993, y actualmente, el período 1946-1996.

La mencionada protección de las obras, interpretaciones, ejecuciones y fonogramas es aplicable tanto a los nacionales como a los Miembros a la OMC.

[Preguntas complementarias]

**Sírvanse confirmar que el plazo de la protección descrita en el segundo párrafo de la respuesta se aplica en forma retroactiva a las obras existentes, aunque no estuvieran anteriormente protegidas por la legislación griega de derecho de autor.**

La legislación griega protege a todas las obras a condición de que no hayan pasado al dominio público en la fecha de entrada en vigor de la Ley griega 2121/1993, entre ellas las obras no mencionadas expresamente en la ley anterior, tales como los programas de ordenador. Cabe señalar que en el párrafo 2 del artículo 68 de la Ley 2121/1993 se prevé expresamente la protección de los programas de ordenador creados en el pasado.

**Cuando mencionan obras que no han pasado al dominio público en la fecha de entrada en vigor de la Ley griega 2121/1993, ¿se refieren al dominio público en Grecia o al dominio público en cualquier Miembro de la OMC?**

En Grecia una obra pasa al dominio público una vez expirado el plazo de protección previsto en el artículo 29.1 de la Ley 2121/1993. De conformidad con esta disposición, la protección de una obra se extiende durante la vida del autor y 70 años después de su muerte, contados desde el final del año de su fallecimiento.